KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2031/95

af 22. august 1995

om gratis levering af blød hvede fra intervention til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan og Tadsjikistan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1975/95 af 4. august 1995 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan [1], særlig artikel 4 og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2009/95 [2] blev der fastsat bestemmelser for levering af landbrugsprodukter fra interventionslagre til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan som fastsat i forordning (EF) nr. 1975/95; under hensyn til de disponible budgetmidler og forvaltningen af interventionslagrene bør der indledes en licitation for levering af 125 000 tons blød hvede, som det danske interventionsorgan ligger inde med, til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan og Tasjikistan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør ovennævnte produkter leveres i tre partier;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2009/95 og især i samme forordnings artikel 2, stk. 1, litra a), afholdes der en licitation over omkostningerne ved levering af 125 000 tons (netto) blød hvede, jf. bilag I.

Licitationen omfatter tre partier.

2. Omkostningerne omfatter overtagelse på de i bilag II angivne lagre og transport på passende transportmidler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I (et skib pr. leveringsdato).

Artikel 2

1. Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 2009/95 indgives buddene til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

EUGFL, Garantisektionen
Afd. VI/G.2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Fristen for indgivelse af bud udløber den 4. september 1995, kl. 17.00 (belgisk tid).

Hvis intet bud antages den 4. september, udløber en ny frist for indgivelse af bud den 14. september 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).

I så fald udskydes alle frister i bilag I med ti dage.

2. Buddet vedrører alle de mængder i et parti, der er omhandlet i bilag I.

De bydende tager i givet fald hensyn til de losse- og transitpriser, der er anført i bilag VI. Hvis priserne ændres ved udarbejdelsen af memorandaene, vil forskelle blive afspejlet i tilbudspriserne.

3. Den i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2009/95 omhandlede licitationssikkerhed fastsættes til 25 ECU/ton.

4. Den i artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2009/95 omhandlede licitationssikkerhed fastsættes til 200 ECU/ton.

Artikel 3

Den i artikel 10, stk. 1, litra a), andet led, i forordning (EF) nr. 2009/95 omhandlede overtagelsesattest udarbejdes på de i bilag III omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder på grundlag af modellen i bilag V og eventuelt bilag Va.

Artikel 4

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2009/95 fastsatte betaling udsteder interventionsorganet på grundlag af modellen i bilag IV et bevis for fuldstændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart operationen er afsluttet.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

[1] EFT nr. L 191 af 12. 8. 1995, s. 2.
[2] EFT nr. L 196 af 19. 8. 1995, s. 4.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. august 1995.

På Kommissionens vegne
Karel VAN MIERT
Medlem af Kommissionen

BILAG I

Parti nr. 1

— 5 000 tons blød hvede fra interventionslager til Tadsjikistan.

Leveringstrin :

Varen ikke losset ved grænseovergangsstederne.

Frist for ankomst til grænseovergangsstederne :

Sari-Assia : den 8. november 1995.

Parti nr. 2

— 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Aserbajdsjan.

Leveringstrin :

Beiuk-Kesik via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn :

15. oktober 1995.

— 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Armenien.

Leveringstrin :

Airum via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn :

22. oktober 1995.

— 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Georgien.

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset).

Frist for ankomst til havn :

15. oktober 1995.

Parti nr. 3

— 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Aserbajdsjan.

Leveringstrin :

Beiuk-Kesik via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn :

29. oktober 1995.

— 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Armenien.

Leveringstrin :

Airum via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn :

5. november 1995.

— 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Georgien.

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset).

Frist for ankomst til havn :

29. oktober 1995.

Der kan ikke oplagres mængder i havnene Poti eller Batumi. Varerne skal straks losses på transportmidler.

BILAG II

(tons)

Oplagringssteder	Mængde
Parti nr. 1	
DLG Kornlager Forum Forum Kirkevej DK-6715 Esbjerg N	5 000,000
Parti nr. 2	
Harlevgård, Lager 3 Lyngevej 16 DK-3400 Hillerød	5 485,940
Sandby Teglværk Sandbyvej 25 DK-4171 Glumsø	4 175,820
Tolstrupgård Slimmingevej 2 DK-4682 Tureby	5 025,550
DLG, JØLA Vestre Kaj DK-4700 Næstved	8 026,320
DLG Øverup Erhvervsområde 24 DK-4700 Næstved	3 660,880
H.H. Emborg, Bygning A Vigvej 78 DK-4840 Nr. Alslev	5 261,980
Holgershåb Nr. Vedbyvej 12 DK-4840 Nr. Alslev	2 630,010
Liselund Liselundvej 5 DK-4850 Stubbekøbing	3 523,040
Lollands Korn, Lager 3 Strandpromenaden DK-4900 Nakskov	8 058,760
Siloanlægget Lindkøbingvej 9 DK-4900 Nakskov	1 496,000
DLG/Qvade Rukanvej 14A DK-4900 Nakskov	3 152,940
Ny Siloanlæg Bandholm havn DK-4930 Maribo	3 002,760
A. Nielsen, Lager 1984 Fuglegårdsvej 8 DK-4892 Keltinge	6 500,000

(tons)

Oplagringssteder	Mængde
Parti nr. 3	
DLG Kornlager Forum Forum Kirkevej DK-6715 Esbjerg N	6 184,040
Overgård Gods, Hus nr. 1 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	4 555,920
Overgård Gods, Birthe 11 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	8 916,320
Ålborg Kornterminal Landdybet 9 DK-9220 Ålborg Ø	15 649,700
DLG Industrivej 10 DK-9310 Vodskov	10 471,780
Lars Andersen Industrivej 10, Lagerhal 2 DK-9310 Vodskov	10 532,420
Klarupgård Egensevej 155 DK-9270 Klarup	3 689,820

Tilbudsgiveren modtager en beskrivelse af partierne fra interventionsorganet.

Interventionsorganets adresse :

Landbrugs- og Fiskeriministeriet
EU-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00 ; Fax (45) 33 92 69 48.

BILAG III

a) Overgangsstederne i Tadsjikistan

1. Grænseovergangssteder Sari-Assia (varen ikke aflæsset)

For vogne, hvis plombering, der er foretaget på Kommissionens initiativ, ikke er intakt på de udpegede grænseovergangssteder, kan overtagelsesattesten først udstedes efter aflæsning og mængde- og kvalitetskontrol af varen, foretages på den første banegård i landet, hvor aflæsning er mulig.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Ministry of Trade and Material Resources of the Republic of Tadsjikistan
Dushanbe
Ul. Bochtar No 37.

b) Overtagelsessteder i Aserbajdsjan

1. Beiuk-Kesik (varen ikke aflæsset)

Kontrollen af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestationer, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Gossudarstvenaya Kompanija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade No 13
Mr. F.R. Mustafaev - President
Tlf. (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

c) Overtagelsessteder i Armenien

1. Airum (varen ikke aflæsset)

Kontrollen af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestationer, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Ministry of Agriculture and Food
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1.

d) Overtagelsesteder i Georgien

1. Havnen Poti eller Batumi (varen losset)

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproduktov
Ul. Didi Cheivani No 6
Tblisi
Mr. Anzar Burdjanadze
Tlf. (7-8832) 99 86 98
Fax (7-8832) 99 67 40.

BILAG IV

Attest for afhentning af produkter fra interventionslager

Interventionsorgan : .....

Licitationsforordning : (EF) nr. .....

Licitation : .....

Produkt : .....

Parti nr. : .....

Identifikations-nummer	Lagerets navn	Afhentede mængder	Faktiske dato for sidste fysiske afhentning

Dato og interventionsorganets stempel og underskrift

.....

BILAG V

Forordning (EF) nr. 2031/95

Overtagelsesattest

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer :

Produkt :		
Emballering :		
Samlet mængde i tons (netto) : (brutto) :		
Antal	sække (mel) :	intet
	kartoner (smør/kød) (1) :	
Sted og dato for overtagelsen :		
Waggonnumre / Skibets navn / Lastbilernes registreringsnumre (1) :		
Plombernes numre ved ankomsten :		
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten :		

Kontrolselskabets navn og adresse :

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift :

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold :

.....

.....

.....

.....

Støttemodtagerens
underskrift og stempel

.....

(1) Det ikke relevante overstreges.

BILAG Va

Forordning (EF) nr. 2031/95

Tog nr. .....

Overtagelsesattest ved togvognenes ankomst til bestemmelseslandet

Undertegnede .....
(navn/fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Type produkt: .....

Sted og dato for overtagelsen: .....

Vogn-numre	Plombe-numre	Mængde (nettovægt)	Antal kolli	Dato for grænseoverskridelsen	Mængder (1) Underskrift og bemærkninger
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Udfyldes for vogne, der er kontrolleret, med angivelse af den konstaterede vægt.

Transportfirmaets navn og adresse: .....

Overvågningsselskabets navn og adresse: .....

Bemærkninger og forbehold:

.....

Overvågningsselskabets repræsentant
Navn, underskrift og stempel

.....

.....

Støttemodtagerens navn, underskrift og stempel

.....

.....

BILAG VI

Transitpriser på georgisk område

ARMENIEN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		14 US $	16 US $	120 US $
— kran	4 US $			
— sugepumpe	5,5 US $			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US $	14 US $	16 US $	120 US $
Termovogne	6 US $	30 US $	34 US $	120 US $

ASERBAJDSJAN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		14,1 US $	15,5 US $	120 US $
— kran	4 US $			
— sugepumpe	5,5 US $			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US $	14,1 US $	15,5 US $	120 US $
Termovogne	6 US $	29,8 US $	32,8 US $	120 US $

GEORGIEN

Produkt	Kerner - kran	Kerner - sugepumpe	Almindelig last i overdækkede vogne
Losseudgifter (pr. ton)	3 US $	3,5 US $	5 US $